

Bil. S. 14

PERLEMBAGAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
(Perintah di bawah Bab 83(3))

PERINTAH DARURAT
(SYARAT-SYARAT KONTRAK YANG TIDAK ADIL), 1994

Pada menjalankan kuasa-kuasa yang diberikan oleh ceraiian (3) bab 83 dari Perlembagaan Negara Brunei Darussalam, maka Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dengan ini membuat Perintah yang berikut —

BAHAGIAN I

PERMULAAN

Gelaran dan
gelaran
panjang.

1. (1) Perintah ini boleh digelar sebagai Perintah Darurat (Syarat-Syarat Kontrak Yang Tidak Adil), 1994.

(2) Gelaran panjang Perintah ini adalah "Suatu Perintah untuk menghadkan setakat mana liabiliti sivil kerana pelanggaran kontrak, atau kerana kecuaiian atau pelanggaran lain kewajipan dapat dielakkan dengan cara syarat-syarat kontrak ataupun dengan cara lain dan bagi perkara-perkara yang berhubung dengannya".

Pengenaan
dan tafsiran.

2. (1) Perintah ini dikenakan kepada sebarang kontrak atau yang berupa kontrak yang dibuat pada atau selepas tarikh permulaan kuatkuasa Perintah ini.

(2) Dalam Perintah ini, kecuali jika maksudnya berkehendakkan makna yang lain —

"perniagaan" termasuk suatu profesen dan kegiatan mana-mana jabatan kerajaan atau pihak berkuasa tempatan atau awam ;

"barang-barang" mempunyai makna yang sama sebagaimana dalam Perintah Darurat (Penjualan Barang-Barang), 1994 ;

"kecuaiian" mempunyai makna yang ditentukan oleh bab 3(1) ;

"notis" termasuk suatu pengumuman, sama ada atau tidak secara bertulis, dan sebarang perhubungan lain ; dan

"kecederaan diri" termasuk sebarang penyakit dan sebarang kecacatan keadaan fizikal atau mental.

BAHAGIAN II

PENGEQUALIAN

Bidang
Bahagian II.

3. (1) Bagi maksud-maksud Bahagian ini, "kecuaiian" bermakna pelanggaran —

- (a) sebarang obligasi, yang berbangkit dari syarat-syarat suatu kontrak yang nyata atau tersirat, untuk berhati-hati secara munasabah untuk menjalankan kemahiran secara munasabah dalam melaksanakan kontrak itu ;
- (b) sebarang kewajipan common law untuk berhati-hati secara munasabah atau menjalankan kemahiran secara munasabah (tetapi bukan sebarang kewajipan yang lebih ketat) ;
- (c) kewajipan berhati-hati biasa yang dikenakan oleh sebarang undang-undang bertulis.

(2) Bahagian ini adalah tertakluk kepada Bahagian III ; dan berkenaan dengan kontrak, kuatkuasa bab-bab 4, 5, 6 dan 9 adalah tertakluk kepada pengecualian yang dibuat oleh Jadual 1.

Jadual 1.

(3) Dalam hal kontrak dan juga tort, bab-bab 4, 5, 6, 7, 8 dan 9 adalah dikenakan (kecuali jika dinyatakan sebaliknya dalam bab 8(4)) hanya kepada liabiliti perniagaan, iaitu liabiliti kerana pelanggaran obligasi atau kewajipan yang berbangkit —

- (a) dari perkara-perkara yang dilakukan atau hendak dilakukan oleh seseorang semasa menjalankan suatu perniagaan (sama ada perniagaannya sendiri atau orang lain) ; atau
- (b) dari penghunian bangunan yang digunakan bagi maksud-maksud perniagaan penghuni,

dan rujukan kepada liabiliti dibaca dengan sewajarnya, tetapi liabiliti seseorang penghuni bangunan kerana melanggar suatu obligasi atau kewajipan terhadap seseorang yang mendapat akses ke bangunan itu bagi maksud-maksud riadah atau pendidikan, iaitu liabiliti kerana kerugian atau kerosakan yang dialami dengan sebab keadaan bahaya bangunan itu, adalah bukan liabiliti perniagaan penghuni itu melainkan jika pemberian akses kepada orang itu bagi maksud-maksud berkenaan termasuk dalam maksud-maksud perniagaan penghuni itu.

(4) Berkenaan dengan sebarang pelanggaran kewajipan atau obligasi, adalah tidak mustahak bagi sebarang maksud Bahagian ini sama ada pelanggaran itu adalah dengan sengaja atau dengan niat, atau sama ada liabiliti terhadapnya berbangkit secara terus atau vikarius.

4. (1) Seseorang tidak boleh dengan merujuk kepada sebarang syarat kontrak atau kepada suatu notis yang diberikan kepada orang-orang pada amnya atau kepada orang-orang tertentu mengecualikan atau menghadkan liabilitinya kerana kematian atau kecederaan diri yang berpunca dari kecuaiian.

Liabiliti
kecuaiian.

(2) Dalam hal kerugian atau kerosakan lain, seseorang tidaklah boleh mengecualikan atau menghadkan liabilitinya kerana kecuaiannya kecuali setakat yang syarat atau notis itu memenuhi kehendak kemunasabahan.

(3) Jika suatu syarat kontrak atau notis dikatakan mengecualikan atau menghadkan liabiliti kerana kecuaiannya persetujuan seseorang terhadapnya atau kesedaran mengenainya itu sendiri tidak akan dikira sebagai menunjukkan penerimaan sukarelanya akan sebarang risiko.

Liabiliti yang berbangkit dalam kontrak.

5. (1) Bab ini dikenakan di antara pihak-pihak pejanji jika salah satu daripadanya berurusanniaga sebagai pengguna atau atas syarat-syarat perniagaan standard bertulis pihak yang satu lagi.

(2) Terhadap pihak tersebut, pihak yang satu lagi tidak boleh dengan merujuk kepada sebarang syarat kontrak —

(a) apabila dirinya sendiri melanggar kontrak, mengecualikan atau menghadkan sebarang liabilitinya berkaitan dengan pelanggaran itu ; atau

(b) mengaku berhak —

(i) membuat suatu pelaksanaan kontraktual yang berbeza sepenuhnya dari pelaksanaan kontraktual yang dijangkakan dengan munasabah daripadanya ; atau

(ii) berkaitan dengan seluruh atau mana-mana bahagian obligasi kontraktualnya, tiada membuat pelaksanaan sama sekali,

kecuali setakat (dalam sebarang hal yang disebutkan dalam cerai ini) yang syarat kontrak itu memenuhi kehendak kemunasabahan.

Fasal tanggung rugi yang tidak munasabah.

6. (1) Seseorang yang berurusanniaga sebagai pengguna tidak boleh dengan merujuk kepada sebarang syarat kontrak dipaksa menanggung rugi orang lain (sama ada suatu pihak kepada kontrak itu atau tidak) berkaitan dengan liabiliti yang mungkin ditanggung oleh pihak yang satu lagi kerana kecuaiannya atau pelanggaran kontrak, kecuali setakat yang syarat kontrak itu memenuhi kehendak kemunasabahan.

(2) Bab ini dikenakan sama ada liabiliti berkenaan —

(a) adalah secara langsung liabiliti orang yang akan ditanggung rugi atau ditanggung olehnya secara vikarius ;

(b) adalah kepada orang yang berurusanniaga sebagai pengguna atau kepada orang lain.

**Liabiliti yang berbangkit dari penjualan atau
pembekalan barang-barang**

7. (1) Dalam hal barang-barang yang jenisnya biasa dibekalkan untuk kegunaan atau penggunaan persendirian, jika kerugian atau kerosakan —

“Jaminan”
bagi barang-
barang
pengguna.

- (a) berbangkit dari barang-barang yang terbukti cacat semasa digunakan pengguna ; dan
- (b) berpunca dari kecuaiian seseorang yang berkenaan semasa pengilangan atau pengagihan barang-barang itu,

maka liabiliti kerana kerugian atau kerosakan tidak boleh dikecualikan atau dihadkan dengan merujuk kepada sebarang syarat kontrak atau notis yang terkandung di dalam atau berkuatkuasa dengan merujuk kepada suatu jaminan bagi barang-barang itu.

(2) Bagi maksud-maksud ini —

- (a) barang-barang adalah dianggap sebagai “digunakan pengguna” apabila seseorang menggunakannya, atau barang-barang itu ada dalam miliknya untuk digunakan, melainkan secara eksklusif bagi maksud-maksud suatu perniagaan dan
- (b) apa-apa jua secara bertulis adalah suatu jaminan jika ia mengandungi atau dikatakan mengandungi sesuatu janji atau asurans (tidak kira bagaimana ia ditulis atau disampaikan) kecacatan itu akan dibaiki dengan penggantian sepenuhnya atau separa, atau dengan pembaikan, pampasan wang ataupun dengan cara lain.

(3) Bab ini tidak dikenakan di antara pihak-pihak kepada suatu kontrak yang di bawahnya atau menurutnya pemilikan atau pemunyaan barang-barang berpindah.

8. (1) Liabiliti kerana pelanggaran obligasi yang berbangkit dari bab 14 dari Perintah Darurat (Penjualan Barang-Barang), 1994 (syarat-syarat tersirat mengenai hakmilik, dsb.) tidak boleh dikecualikan atau dihadkan dengan merujuk kepada sebarang syarat kontrak.

Penjualan dan
sewa-beli.

(2) Terhadap seseorang yang berurusniaga sebagai pengguna, liabiliti kerana pelanggaran obligasi yang berbangkit dari bab-bab 15, 16 atau 17 dari Perintah Darurat (Penjualan Barang-Barang), 1994 (penjualan dengan perihalan, syarat-syarat tersirat mengenai kualiti atau kesesuaian dan penjualan dengan contoh) tidak boleh dikecualikan atau dihadkan dengan merujuk kepada sebarang syarat kontrak.

(3) Terhadap seseorang yang berurusniaga melainkan sebagai pengguna, liabiliti yang dinyatakan dalam ceraiian (2) boleh dikecualikan atau dihadkan dengan merujuk kepada suatu syarat kontrak, tetapi hanya setakat yang syarat itu memenuhi kehendak kemunasabahan.

(4) Liabiliti-liabiliti yang disebutkan dalam bab ini bukan sahaja liabiliti-liabiliti perniagaan yang ditakrifkan oleh bab 3(3), tetapi termasuk yang berbangkit di bawah sebarang kontrak penjualan barang-barang atau perjanjian sewa-beli.

Kontrak lain
jika barang-
barang
berpindah.

9. (1) Jika pemilikan atau pemunyaan barang-barang berpindah di bawah atau menurut suatu kontrak yang tidak dikawal oleh undang-undang penjualan barang-barang atau sewa-beli, ceraiian-ceraiian (2), (3) dan (4) adalah dikenakan berhubung dengan kuatkuasa (jika ada) yang akan diberikan kepada syarat-syarat kontrak yang mengecualikan atau menghadkan liabiliti kerana pelanggaran obligasi yang berbangkit dengan implikasi undang-undang dari jenis kontrak itu.

(2) Terhadap seseorang yang berurusniaga sebagai pengguna, liabiliti berkaitan dengan surat menyurat barang-barang dengan perihalan atau contoh, atau kualiti atau kesesuaiannya untuk sebarang maksud tertentu, tidak boleh dikecualikan atau dihadkan dengan merujuk kepada sebarang syarat itu.

(3) Terhadap seseorang yang berurusniaga melainkan sebagai pengguna, liabiliti itu boleh dikecualikan atau dihadkan dengan merujuk kepada syarat seumpama itu, tetapi hanya setakat yang syarat itu memenuhi kehendak kemunasabahan.

(4) Liabiliti berkaitan dengan —

(a) hak untuk memindah pemunyaan barang-barang, atau memberi milik ; atau

(b) jaminan pemilikan aman kepada seseorang yang mengambil barang-barang menurut kontrak itu,

tidak boleh dikecualikan atau dihadkan dengan merujuk kepada sebarang syarat itu, kecuali setakat yang syarat itu memenuhi kehendak kemunasabahan.

Pembatalan
kerana salah
nyataan
ikhlas.

10. Jika seseorang telah membuat suatu kontrak selepas suatu salah nyataan telah dibuat kepadanya, dan —

(a) salah nyataan itu telah menjadi suatu syarat kontrak itu ; atau

(b) kontrak itu telah dilaksanakan,